



Health Certificate for Export of Seawater & Freshwater Animals Wild or Farmed (Fish, Bivalve Mollusks, Crustacean and Echinoderms) and its Products to the United Arab Emirates / Առողջության վկայական ծովային և քաղցրահամ ջրերի վայրի կամ բուծված կենդանիների (ձկներ, երկփեղկավորներ, խեցգետնակերպեր և էխինոդերմներ) և նրանցից ստացված արտադրանքի Արաբական Միացյալ Էմիրություններ արտահանելու համար		الشهادة الصحية لتصدير الأحياء المائية ذات الأصل الحيواني البرية أو المستزرعة (الأسماك، الرخويات الحية ذات الصدفتين، القشريات، وشوكيات الجلد) ومنتجاتها إلى دولة الإمارات العربية المتحدة																																	
1. Consignor (Exporter)/Առաքող (المصدر) Name/Անուն (الاسم) Address/Հասցե (العنوان)	2. Certificate Reference No./ Վկայականի համար Place of Issue/ Տրման վայրը (مكان الإصدار) Date of Issue/ Տրման ամսաթիվը (تاريخ الإصدار)	4. Consignee (importer)/Ստացող (المرسل إليه (المستورد)) Name/ Անուն (الاسم) Address/ Հասցե (العنوان)	3. Competent/Certifying Authority/ Լիազոր/հավաստագրող մարմինը Address/ Հասցե (العنوان) 5. Country of origin/ Ծագման երկիր (بلد المنشأ) ISO code (optional) (رمز الأيزو (اختياري))																																
7. Producer./ Արտադրող (الشركة الصانعة) Name/ Անուն (الاسم) Address/ Հասցե (العنوان)	8. Packing Est. (if applicable)/ Փաթեթավորման ձեռն. (եթե կիրառելի է) Name/ Անուն (الاسم) Address/ Հասցե (العنوان)	6. Country of Destination/ Ստացող երկիր (بلد الوصول) ISO code (optional) (رمز الأيزو (اختياري))	9. Border of Entry/Country of Destination/ Սահմանային անցակետ/ Ստացող երկիր (بلد الوصول/منفذ الدخول) 10. Border of Loading/Country of Dispatch/Բեռնման սահմանային կետ/ Ուղարկման երկիր (بلد المغادرة/موقع التحميل)																																
11. Means of transport/conveyance/ Տրանսպորտավիճակում միջոց (وسيلة النقل) By Air/ Օդային <input type="checkbox"/> (جوي) By Sea/ Ծովային <input type="checkbox"/> (بحري) By Road/Յամաքային <input type="checkbox"/> (بري)	12. Conveyance Identification No./ Տրանսպորտային նույնականացման համարը. (الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل) 13. Temperature of Food product/ Սննդամթերքի ջերմաստիճանը (درجة حرارة حفظ المادة الغذائية) Ambient/Միջին <input type="checkbox"/> (درجة حرارة الغرفة) Chilled/Պաղեցված <input type="checkbox"/> (مبرد) Frozen/Մառնցված <input type="checkbox"/> (مجمد)	14. Commodities Certified for:/ Արարնքը հավաստագրված է հետևյալի համար. (تم ترخيص البضائع لاستخدامها في: <input type="checkbox"/> (Human Consumption Directly/Մարդու օգտագործում) (للاستهلاك الأدمي مباشرة) <input type="checkbox"/> (After Further Process/Մեղման հետո) (بعد معالجة إضافية) <input type="checkbox"/> (Other/Այլ) (أخرى)																																	
15. Identification of the Food Products/ Սննդամթերքի նույնականացում (توصيف وتصنيف الأغذية)																																			
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Name & Description of Food¹/ Սննդամթերքի նկարագրումը և նկարագրությունը</th> <th>HS-Code/ԱՏԳ-ԱՄ կոդը</th> <th>Treatment Type (optional)/ Մշակման տեսակը (ոչ անհրաժեշտ)</th> <th>Brand Name/ Արարնքանիշի անվանումը</th> <th>Production Date/ Արտադրության ամսաթիվը</th> <th>Expiry Date/Պիտանելիության ժամկետը</th> <th>No Packages/ Փաթեթներ քանակայում և</th> <th>Batch/Lot No./ Խմբաքանակի/տոշի համարը</th> <th>Total Weight/ Ընդհանուր քաշը</th> </tr> <tr> <th>اسم ووصف المادة الغذائية</th> <th>بند التعرّف الجمركية</th> <th>نوع المعالجة (اختياري)</th> <th>العلامة التجارية</th> <th>تاريخ الإنتاج</th> <th>تاريخ الانتهاء</th> <th>عدد الطرود</th> <th>رقم التشغيل/الدفعة</th> <th>الوزن الكلي</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>	Name & Description of Food ¹ / Սննդամթերքի նկարագրումը և նկարագրությունը	HS-Code/ԱՏԳ-ԱՄ կոդը	Treatment Type (optional)/ Մշակման տեսակը (ոչ անհրաժեշտ)	Brand Name/ Արարնքանիշի անվանումը	Production Date/ Արտադրության ամսաթիվը	Expiry Date/Պիտանելիության ժամկետը	No Packages/ Փաթեթներ քանակայում և	Batch/Lot No./ Խմբաքանակի/տոշի համարը	Total Weight/ Ընդհանուր քաշը	اسم ووصف المادة الغذائية	بند التعرّف الجمركية	نوع المعالجة (اختياري)	العلامة التجارية	تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيل/الدفعة	الوزن الكلي																	
Name & Description of Food ¹ / Սննդամթերքի նկարագրումը և նկարագրությունը	HS-Code/ԱՏԳ-ԱՄ կոդը	Treatment Type (optional)/ Մշակման տեսակը (ոչ անհրաժեշտ)	Brand Name/ Արարնքանիշի անվանումը	Production Date/ Արտադրության ամսաթիվը	Expiry Date/Պիտանելիության ժամկետը	No Packages/ Փաթեթներ քանակայում և	Batch/Lot No./ Խմբաքանակի/տոշի համարը	Total Weight/ Ընդհանուր քաշը																											
اسم ووصف المادة الغذائية	بند التعرّف الجمركية	نوع المعالجة (اختياري)	العلامة التجارية	تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيل/الدفعة	الوزن الكلي																											

¹ For aquaculture products need to be mentioned either Seawater or Freshwater/ Տրային կուլտուրաների արտադրանքի համար պետք է նշել ծով կամ քաղցրահամ ջուր

16. Health Attestations/ Առողջության ատեստավորում	الإفادات الصحية
16.1 General Attestations/ Ընդհանուր ատեստավորում	إفادات عامة
<ul style="list-style-type: none"> The products are safe and fit for human consumption/ Ապրանքները անվտանգ են և սխտանելի են մարդկանց օգտագործման համար 	<ul style="list-style-type: none"> إن المنتجات سليمة (آمنة) وصالحة للاستهلاك الأدمي
<ul style="list-style-type: none"> The products are derived from non-toxic species that do not cause any sign of disease/ Ապրանքները ստացվել են ոչ թունավոր տեսակներից, որոնք հիվանդության նշաններ չեն ցուցաբերել 	<ul style="list-style-type: none"> إن مصدر المنتجات من فصائل غير سامة ولا تُسبب أي علامات مرضية
<ul style="list-style-type: none"> Where Seawater & Freshwater Animals are grown in farms or aquaculture production areas, the competent authority has monitored the compliance to sanitary requirements/ Այն դեպքում, երբ ծովային և քաղցրահամ ջրերի կենդանիները աճեցվում են ֆերմաներում կամ ջրային կուլտուրաների արտադրության վայրերում, լիազոր մարմինները վերահսկում են սանիտարական պահանջների պահպանումը 	<ul style="list-style-type: none"> في حال تربية الأحياء المائية ذات الأصل الحيواني ضمن مزارع أو مناطق إنتاج بحرية أو نهريّة، فإن هذه المناطق خاضعة للرقابة على المتطلبات الصحية من قبل الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ
<ul style="list-style-type: none"> The Aquaculture of animal origin have been fed from feed that is produced in compliance with GMP & HACCP principles or its equivalent and is free from any physical, chemical or biological contaminants that are prohibited internationally/Ջրային կուլտուրաների կենդանիներ, որոնք սնվում են ՊՆԳ-ի և ՎՎՀԿԿ-ի սկզբունքներին կամ համարժեքներին համապատասխան արտադրված կերով և զերծ են միջազգայնորեն արգելված ֆիզիկական, քիմիական կամ կենսաբանական աղտոտիչներից 	<ul style="list-style-type: none"> تم تغذية الأحياء المائية ذات الأصل الحيواني ضمن مزارع أو مناطق إنتاج بحرية أو نهريّة على أعلاف صنعت وفق لمطلبات التصنيع الجيد ونظام تحليل المخاطر والتحكم بالنقاط الحرجة أو ما يمثله وخالية من أية ملوثات فيزيائية أو كيميائية أو بيولوجية محظورة دولياً
<ul style="list-style-type: none"> The products of Seawater & Freshwater Animals of Aquaculture origin have not been fed on wastes, dirt or non halal feeds as per relevant GCC requirements/ Ծովային և քաղցրահամ ջրային սելվակուլտուրայի կենդանական արտադրանքները չեն սնվել թափոններով, կեղտով կամ ոչ հալալային կերերով՝ Պարսից ծոցի համագործակցության մարմնի պահանջներին համապատասխան 	<ul style="list-style-type: none"> لم يتم تغذية الأحياء المائية ذات الأصل الحيواني ضمن مزارع أو مناطق إنتاج بحرية أو نهريّة على القنورات أو المخلفات أو الأعلاف غير الحلال وبما يتوافق مع المتطلبات الخليجية ذات العلاقة
<ul style="list-style-type: none"> The products of Seawater & Freshwater Animals were handled in an establishment that has been subjected to inspection by the competent authority of the country of origin and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system, and they are certified by nationally accredited certification bodies/Ծովային և քաղցրահամ ջրերի կենդանական արտադրանքը վերահսկվել է մի հաստատությունում, որը ստուգվել է ծագման երկրի իրավասու մարմնի կողմից և ներդրել է սննդամթերքի անվտանգության կառավարման համակարգ՝ հիմնված ՎՎՀԿԿ սկզբունքների կամ համարժեք համակարգի վրա և վավերացված ազգային հավատարմագրված սերտիֆիկացման մարմինների կողմից 	<ul style="list-style-type: none"> تم إجراء عمليات تداول المنتجات المائية ذات الأصل الحيواني في منشأة خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ، وتطبق نظام إدارة سلامة الغذاء استناداً إلى مبادئ نظام الهاسب أو ما يمثله وحاصلة على شهادات بذلك من جهات معتمدة من الجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ
<p>Additional Veterinary Health Attestations (Declarations)/ Լրացուցիչ անասնաբուժական և սանիտարական ատեստավորում (հայտարարագրեր) <input checked="" type="checkbox"/> Mark as applicable/Նշել որն է կիրառելի</p>	<p>إفادات صحية بيطرية إضافية خاصة <input checked="" type="checkbox"/> تحدد حسب مقتضى الحال</p>
<p><input type="checkbox"/> The fish products originated from areas/ farms free from the following diseases as per the requirements articulated in the Aquatic Animal Health Code of the WOAH & according to the susceptibility of the exported aquatic species: Epizootic haematopoietic necrosis, Epizootic ulcerative syndrome, Infection with <i>Gyrodactylus salaris</i>, Infection with infectious salmon anaemia virus, Infection with salmonid alphavirus, Infectious haematopoietic necrosis, Koi herpesvirus disease, Red sea bream iridoviral disease, Spring viraemia of carp, Viral haemorrhagic septicaemia, Tilapia lake virus disease / Չկնամթերքը ծագում է հետևյալ հիվանդություններից զերծ տարածքներից/տնտեսություններից՝ համաձայն ՎՎՀԿԿ ջրային կենդանիների առողջության օրենսգրքի պահանջների և արտահանվող ջրային տեսակների զգայունությանը համապատասխան:</p> <p>Էպիզոոտիկ արյունաստեղծ նեկրոզ, Էպիզոոտիկ խոցային համախտանիշ, <i>Gyrodactylus salaris</i> վարակ, սաղմոնի վարակիչ անեմիայի վիրուսային վարակ, սաղմոնի ալֆավիրուսային վարակ, ինֆենկցիոն արյունաստեղծ նեկրոզ, մաշկային հերպեսվիրուսային հիվանդություն, Բրիդովիրուսային հիվանդություն, կարպի գարնանային վիրեմիա, վիրուսային հեմոռագիկ սեպտիկեմիա, Տիլապիա լճի վիրուսային հիվանդություն</p>	<p><input type="checkbox"/> أن منتجات الأسماك واردة من منشآت أو مناطق لم يسجل بها الأمراض التالية وفقاً للضوابط الواردة في دستور المنظمة العالمية للصحة الحيوانية للأحياء المائية وحسب قابلية الأنواع المصدرة للإصابة بالأمراض: Epizootic haematopoietic necrosis, Epizootic ulcerative syndrome, Infection with <i>Gyrodactylus salaris</i>, Infection with infectious salmon anaemia virus, Infection with salmonid alphavirus, Infectious haematopoietic necrosis, Koi herpesvirus disease, Red sea bream iridoviral disease, Spring viraemia of carp, Viral haemorrhagic septicaemia, Tilapia lake virus disease / Էպիզոոտիկ արյունաստեղծ նեկրոզ, Էպիզոոտիկ խոցային համախտանիշ, <i>Gyrodactylus salaris</i> վարակ, սաղմոնի վարակիչ անեմիայի վիրուսային վարակ, ինֆենկցիոն արյունաստեղծ նեկրոզ, մաշկային հերպեսվիրուսային հիվանդություն, Բրիդովիրուսային հիվանդություն, կարպի գարնանային վիրեմիա, վիրուսային հեմոռագիկ սեպտիկեմիա, Տիլապիա լճի վիրուսային հիվանդություն</p>
<p><input type="checkbox"/> The crustaceans' products originated from areas/ farms free from the following diseases as per the requirements articulated in the Aquatic Animal Health Code of the WOAH & according to the susceptibility of the exported aquatic species: White spot disease, Crayfish plague (<i>Aphanomyces astaci</i>), Infection with yellow head virus genotype 1, Infectious hypodermal and haematopoietic necrosis, Infectious myonecrosis, Necrotising hepatopancreatitis, Taura syndrome, White tail disease, Acute hepatopancreatic necrosis disease. / Ինեցկնամակերպների արտադրանքը ծագում է հետևյալ հիվանդություններից զերծ տարածքներից/տնտեսություններից՝ համաձայն ՎՎՀԿԿ ջրային կենդանիների առողջության օրենսգրքի պահանջների և արտահանվող ջրային տեսակների զգայունությանը համապատասխան:</p> <p>Սպիտակ բծերի հիվանդություն, ինեցկնոնի ժանտախտ (<i>Aphanomyces astaci</i>), դեղին գլխի վիրուսի գենոտիպ 1 վարակ, Վարակիչ հիպոդերմալ և արյունաստեղծ նեկրոզ, վարակիչ միոնեկրոզ, նեկրոտացնող հեպատոպանկրեատիտ, Թաուրի համախտանիշ, Սպիտակ պոչի հիվանդություն, Սուր յարդային նեկրոզ:</p>	<p><input type="checkbox"/> أن منتجات القشريات واردة من منشآت أو مناطق لم يسجل بها الأمراض التالية وفقاً للضوابط الواردة في دستور المنظمة العالمية للصحة الحيوانية للأحياء المائية وحسب قابلية الأنواع المصدرة للإصابة بالأمراض: White spot disease, Crayfish plague (<i>Aphanomyces astaci</i>), Infection with yellow head virus genotype 1, Infectious hypodermal and haematopoietic necrosis, Infectious myonecrosis, Necrotising hepatopancreatitis, Taura syndrome, White tail disease, Acute hepatopancreatic necrosis disease / Սպիտակ բծերի հիվանդություն, ինեցկնոնի ժանտախտ (<i>Aphanomyces astaci</i>), դեղին գլխի վիրուսի գենոտիպ 1 վարակ, Վարակիչ հիպոդերմալ և արյունաստեղծ նեկրոզ, վարակիչ միոնեկրոզ, նեկրոտացնող հեպատոպանկրեատիտ, Թաուրի համախտանիշ, Սպիտակ պոչի հիվանդություն, Սուր յարդային նեկրոզ</p>

The mollusc products originated from areas/ farms free from the following diseases as per the requirements articulated in the Aquatic Animal Health Code of the WOAAH & according to the susceptibility of the exported aquatic species: Infection with abalone herpesvirus, Infection with *Bonamia exitiosa*, Infection with *Bonamia ostreae*, Infection with *Marteilia refringens*, Infection with *Perkinsus marinus*, Infection with *Perkinsus olseni*, Infection with *Xenohaliotis californiensis*. / Խտցանդրային արտադրանք ծագում է հետևյալ հիվանդություններից զերծ տարածքներից/տնտեսություններից՝ համաձայն ԿԱՀԿ ջրային կենդանիների առողջության օրենսգրքի պահանջների և արտահանվող ջրային տեսակների զգայունությանը համապատասխան։ Abalon herpesvirus վարակ, *Bonamia exitiosa* վարակ, *Bonamia ostreae* վարակ, *Marteilia refringens* վարակ, *Perkinsus marinus* վարակ, *Perkinsus olseni* վարակ, *Xenohaliotis californiensis* վարակ։

أن منتجات الرخويات واردة من منشآت أو مناطق لم يسجل بها الأمراض التالية وفقاً للضوابط الواردة في دستور المنظمة العالمية للصحة الحيوانية للأحياء المائية وحسب قابلية الأنواع المصدرة للإصابة بالأمراض: Infection with abalone herpesvirus, Infection with *Bonamia exitiosa*, Infection with *Bonamia ostreae*, Infection with *Marteilia refringens*, Infection with *Perkinsus marinus*, Infection with *Perkinsus olseni*, Infection with *Xenohaliotis californiensis* / Abalon herpesvirus վարակ, *Bonamia exitiosa* վարակ, *Bonamia ostreae* վարակ, *Marteilia refringens* վարակ, *Perkinsus marinus* վարակ, *Perkinsus olseni* վարակ, *Xenohaliotis californiensis* վարակ։

The product(s) described above comply with Criteria of 5.4.1 &/or 5.4.2 of Aquatic Animal Health Code of WOAAH and it is safe from animal health considerations for listed diseases that are referred to in Chapter 1.3. & according to the susceptibility of the exported aquatic species, as it have been subjected by one of the following methods: (☑ Mark as applicable) / Վերը նկարագրված արտադրանքը համապատասխանում է ԿԱՀԿ-ի ջրային կենդանիների առողջության օրենսգրքի 5.4.1 և/կամ 5.4.2 չափանիշներին և անվտանգ է կենդանիների առողջության տեսանկյունից՝ կապված 1.3-րդ գլխում նշված թվարկված հիվանդությունների հետ և համապատասխան արտահանվող ջրային տեսակների ընկալունակության, որոնք ներթափվել են հետևյալ մեթոդներից մեկին։

إن المنتجات الموصوفة بهذه الشهادة تحقق المعايير 1.4.5 و/أو 2.4.5 الواردة في دستور المنظمة العالمية للصحة الحيوانية للأحياء المائية مما يضمن سلامته من جوانب الصحة الحيوانية للأمراض المدرجة في الفصل 3.1 وذلك حسب قابلية الأنواع المصدرة للإصابة بالأمراض، وذلك لأنه تم معاملتها كما يلي:

Disease/Հիվանդություն	Method/Մեթոդ	Reference/Հղում
Example: INFECTION WITH EPIZOOTIC HAEMATOPOIETIC NECROSIS VIRUS / Օրինակ՝ Էպիզոոտիկ արյունաստեղծ նեկրոզ	Example: mechanically dried eviscerated fish (i.e. a heat treatment at 100°C for at least 30 minutes or any time/temperature equivalent that has been demonstrated to inactivate EHNV) / Օրինակ: մեխանիկալորեն չորացրած արտազատված ձուկ (պսիխրե՛ ջերմային մշակում 100°C-ում առնվազն 30 րոպե կամ ցանկացած ժամանակ ջերմաստիճանի համարժեք, որն ավտոմատիվացնում է EHNV-ն)	Example: Article 10.1.3 Clause 1.e / Օրինակ: Հոդված 10.1.3 կետ 1.գ

المرجع	طريقة المعاملة	المرض
Example: Article 10.1.3 Clause 1.e / Օրինակ: Հոդված 10.1.3 կետ 1.գ	Example: mechanically dried eviscerated fish (i.e. a heat treatment at 100°C for at least 30 minutes or any time/temperature equivalent that has been demonstrated to inactivate EHNV) / Օրինակ: մեխանիկալորեն չորացրած արտազատված ձուկ (պսիխրե՛ ջերմային մշակում 100°C-ում առնվազն 30 րոպե կամ ցանկացած ժամանակ ջերմաստիճանի համարժեք, որն ավտոմատիվացնում է EHNV-ն)	Example: INFECTION WITH EPIZOOTIC HAEMATOPOIETIC NECROSIS VIRUS / Օրինակ՝ Էպիզոոտիկ արյունաստեղծ նեկրոզ

Authorized Officer Name & Position/ Լիազորված պաշտոնատար անձի անունը և պաշտոնը
 Name of the Responsible Department/ Պատասխանատու ստորաբաժանման անվանումը
 Official Stamp/ Պաշտոնական կնիք
 Date/Ամսաթիվը

اسم ووظيفة الشخص المختص
 اسم الإدارة التي يتبع لها
 الختم الرسمي
 التاريخ